

Associazione • Vereinigung  
**CHERNOBYL ALTO ADIGE • SÜDTIROL**  
Organizzazione non lucrativa di utilità sociale • Gemeinnützige nicht gewinnorientierte Organisation

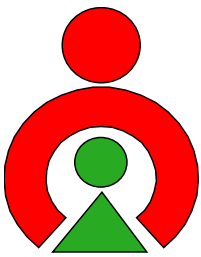
**RELAZIONE**  
**SULL'ATTIVITA'**  
**SVOLTA**  
**NEL CORSO**  
**DELL'ANNO**  
**2014**

Iscrizione nel registro provinciale delle Organizzazioni di volontariato con decreto nr. 172/1.1. del 29.10.1999  
Eintragung in das Landesverzeichnis der ehrenamtlich tätigen Organisationen Dekret Nr. 172/1.1. vom 29.10.1999

**ASSOCIAZIONE • VEREINIGUNG**

c/o Sara ENDRIZZI  
Via P.Mayr / P.Mayrstr., 19  
39055 LAIVES / LEIFERS - ITALY  
Tel. +39 339 5005480  
Fax +39 0471 069510

Cassa di Risparmio – Sparkasse  
IBAN: IT57J0604511617000005002117  
Cod. fisc. - Steuernummer: 94066240212  
internet: [www.caasu.it](http://www.caasu.it)  
e-mail: [info@caasu.it](mailto:info@caasu.it)



# Associazione • Vereinigung CHERNOBYL ALTO ADIGE • SÜDTIROL

Organizzazione non lucrativa di utilità sociale • Gemeinnützige nicht gewinnorientierte Organisation

La relazione sull'attività svolta nel corso del 2014 risulta fortunatamente migliore, parlando dal punto di vista numerico, rispetto a quella degli ultimi due anni. Il grosso lavoro di diffusione e promozione del progetto di accoglienza inizia quindi a portare i suoi frutti.

Anche per l'anno 2014 da poco conclusosi, la nostra Associazione di Volontariato ha proposto ed organizzato le ormai classiche accoglienze temporanee di risanamento a favore di minori bielorusi durante vari periodi dell'anno e precisamente:

- progetto **primaverile** (scolastico)
- progetti **estivi** (luglio, luglio e agosto ed agosto)
- progetto **natalizio** (in collaborazione con l'Associazione Verso Est onlus)

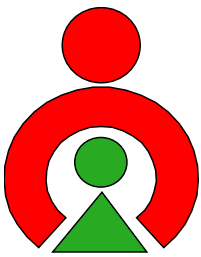
Rispetto al 2013 abbiamo registrato una crescita complessiva nel numero dei minori accolti: siamo passati dai 79 del 2013 ai 96 del 2014 (un aumento di quasi il 22%).

Analizzando, nel dettaglio, la tipologia delle accoglienze proposte, organizzate ed autorizzate dalla Direzione Generale dell'Immigrazione - Ufficio Minori Stranieri nel corso del 2014, questa la suddivisione:

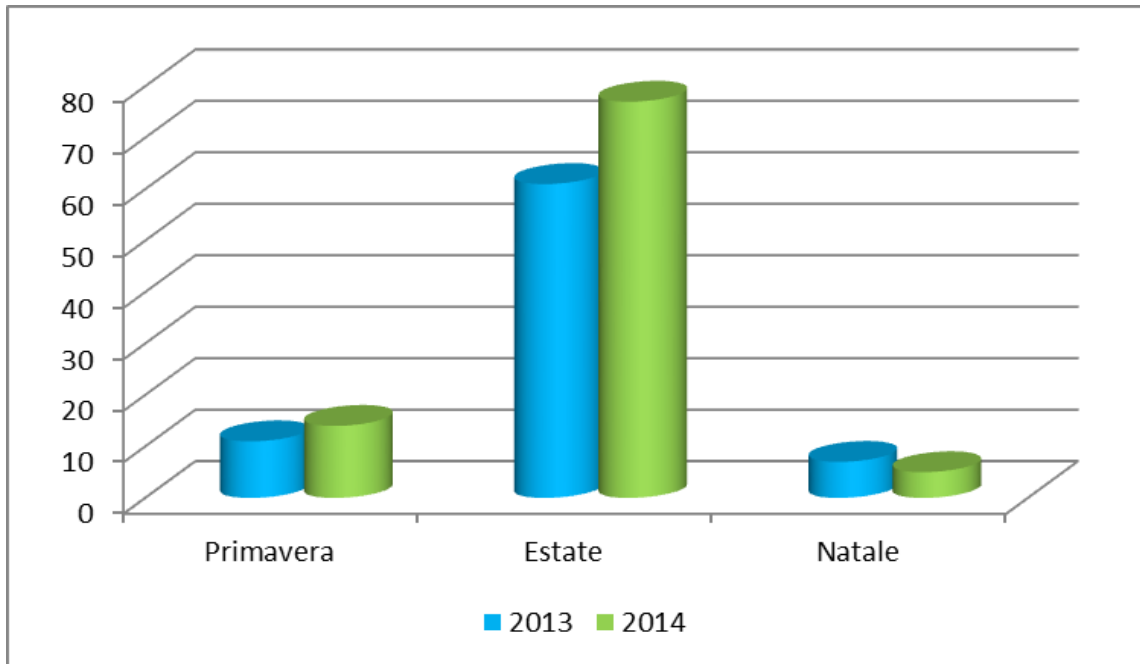
- **1** progetto primaverile scolastico con **17** ospiti (14 minori e 3 accompagnatrici): nel 2013 è stato proposto sempre un progetto con 13 ospiti (11 minori e 2 accompagnatrici);
- **3** progetti estivi (luglio, luglio + agosto ed agosto) con **81** ospiti (77 minori e 4 accompagnatrici): nel 2013 i progetti sono stati sempre 3 con 65 ospiti (61 minori e 4 accompagnatrici);
- **1** progetto natalizio (in collaborazione con l'Associazione Verso Est onlus) con 6 ospiti (5 minori e 1 accompagnatrice): anche nel 2013 c'è stato un solo progetto, sempre in collaborazione, con 8 ospiti (7 minori e 1 accompagnatrice).

## SINTESI DEI PROGETTI 2014

Periodo	Nr. prog.	Minori	Accomp.	TOTALE
Primavera	1	14	3	17
Estate	3	77	4	81
Natale	1	5	1	6
<b>TOTALE</b>	<b>5</b>	<b>96</b>	<b>8</b>	<b>104</b>



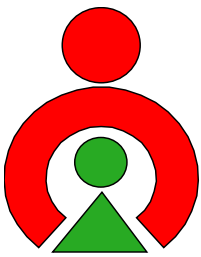
## CONFRONTO SUL NUMERO DEI MINORI OSPITATI SUDDIVISI PER TIPOLOGIA DI PROGETTO



Dal grafico si può notare immediatamente che:

- il numero dei minori accolti nel progetto primaverile è leggermente aumentato: si è passati da 11 a 14 minori (+ 27,2%);
- c'è stato un importante aumento del numero di minori accolti nei progetti estivi, passati dai 61 del 2013 ai 77 del 2014. Ragionando in termini percentuali l'incremento è stato di oltre il 26%;
- nelle accoglienze natalizie il numero dei minori è leggermente diminuito: siamo passati dai 7 minori del 2013 ai 5 di questo 2014 da poco terminato.

Passiamo ora a fare la consueta analisi dell'età dei minori ospitati nei vari progetti (quindi primaverile, estivi e natalizio). Ricordiamo che l'età è compresa tra i 7 anni compiuti al momento dell'ingresso in Italia ed i 18 anni non compiuti al momento dell'uscita dal territorio nazionale (come disposto dalla normativa bielorusa vigente in materia).



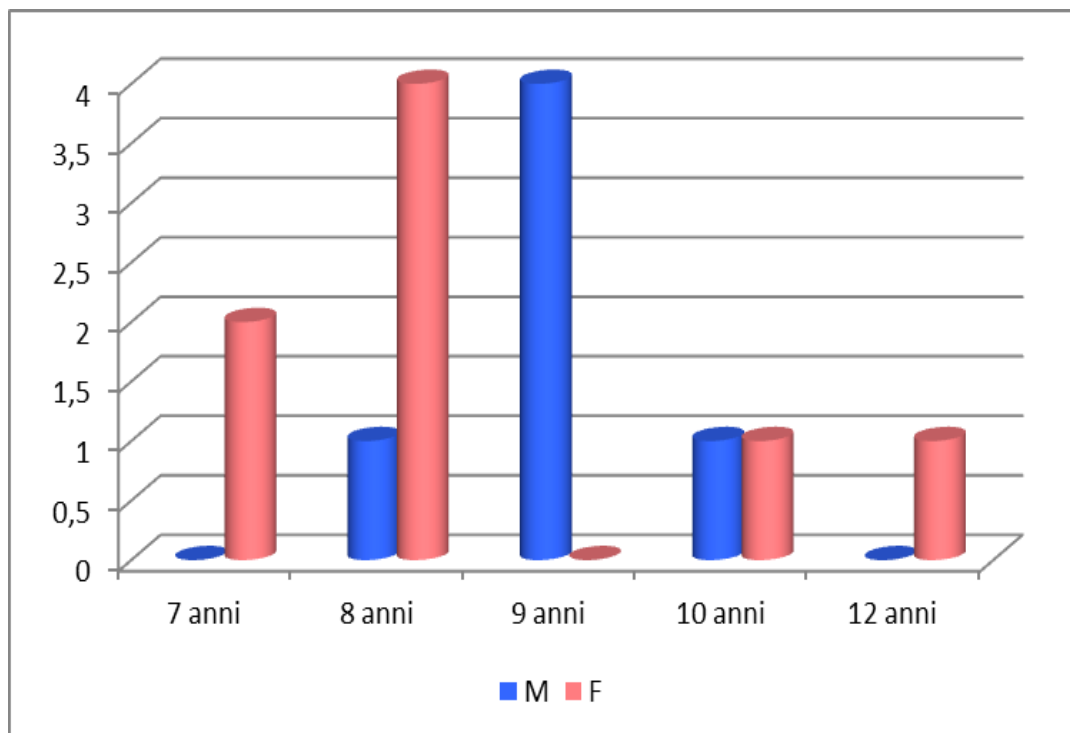
# Associazione • Vereinigung CHERNOBYL ALTO ADIGE • SÜDTIROL

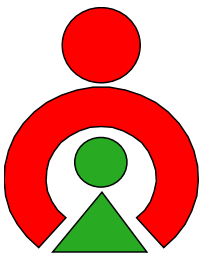
Organizzazione non lucrativa di utilità sociale • Gemeinnützige nicht gewinnorientierte Organisation

## ACCOGLIENZA PRIMAVERA 2014 RIPARTIZIONE dei MINORI per ETA' e SESSO

Età	Nr. maschi	% sui M	Nr. femm.	% sulle F	TOTALE MINORI	% TOTALE
7 anni	0	0%	2	25%	2	14%
8 anni	1	17%	4	50%	5	36%
9 anni	4	67%	0	0%	4	29%
10 anni	1	17%	1	13%	2	14%
12 anni	0	0%	1	13%	1	7%
<b>TOTALE</b>	<b>6</b>	<b>100%</b>	<b>8</b>	<b>100%</b>	<b>14</b>	<b>100%</b>

## ACCOGLIENZA PRIMAVERA 2014 RIPARTIZIONE dei MINORI per ETA' e SESSO





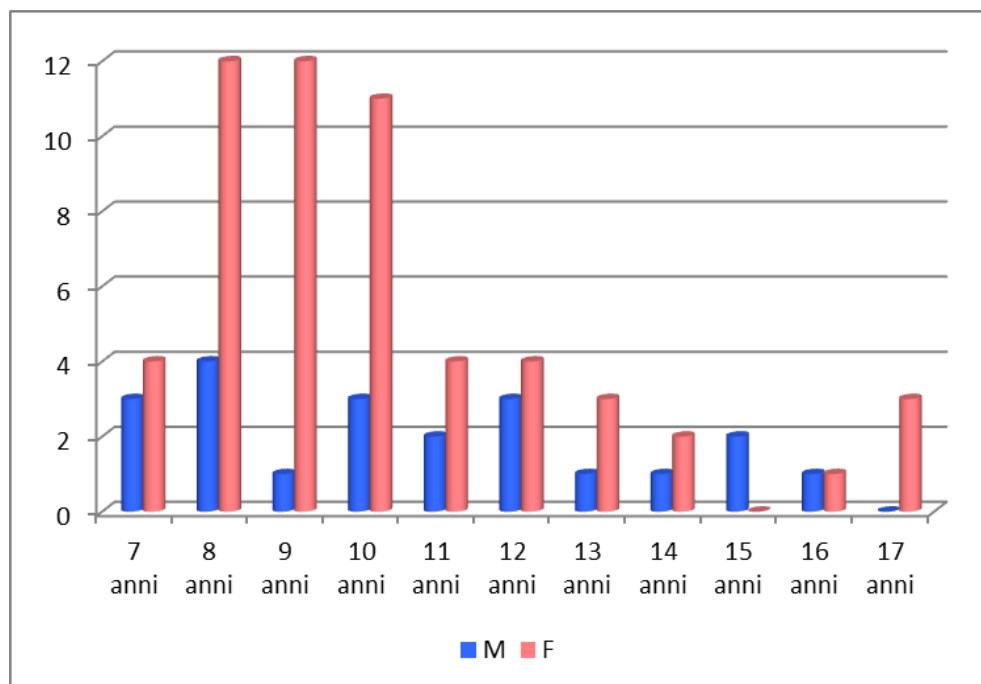
# Associazione • Vereinigung CHERNOBYL ALTO ADIGE • SÜDTIROL

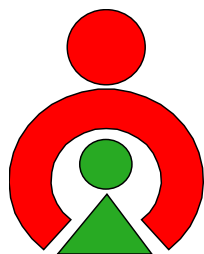
Organizzazione non lucrativa di utilità sociale • Gemeinnützige nicht gewinnorientierte Organisation

## ACCOGLIENZA ESTATE 2014 RIPARTIZIONE dei MINORI per ETA' e SESSO

Età	Nr. maschi	% sui M	Nr. femm.	% sulle F	TOTALE MINORI	% TOTALE
7 anni	3	14%	4	7%	7	9%
8 anni	4	19%	12	21%	16	21%
9 anni	1	5%	12	21%	13	17%
10 anni	3	14%	11	20%	14	18%
11 anni	2	10%	4	7%	6	8%
12 anni	3	14%	4	7%	7	9%
13 anni	1	5%	3	5%	4	5%
14 anni	1	5%	2	4%	3	4%
15 anni	2	10%	0	0%	2	3%
16 anni	1	5%	1	2%	2	3%
17 anni	0	0%	3	5%	3	4%
<b>TOTALE</b>	<b>21</b>	<b>100%</b>	<b>56</b>	<b>100%</b>	<b>77</b>	<b>100%</b>

## ACCOGLIENZA ESTATE 2014 RIPARTIZIONE dei MINORI per ETA' e SESSO





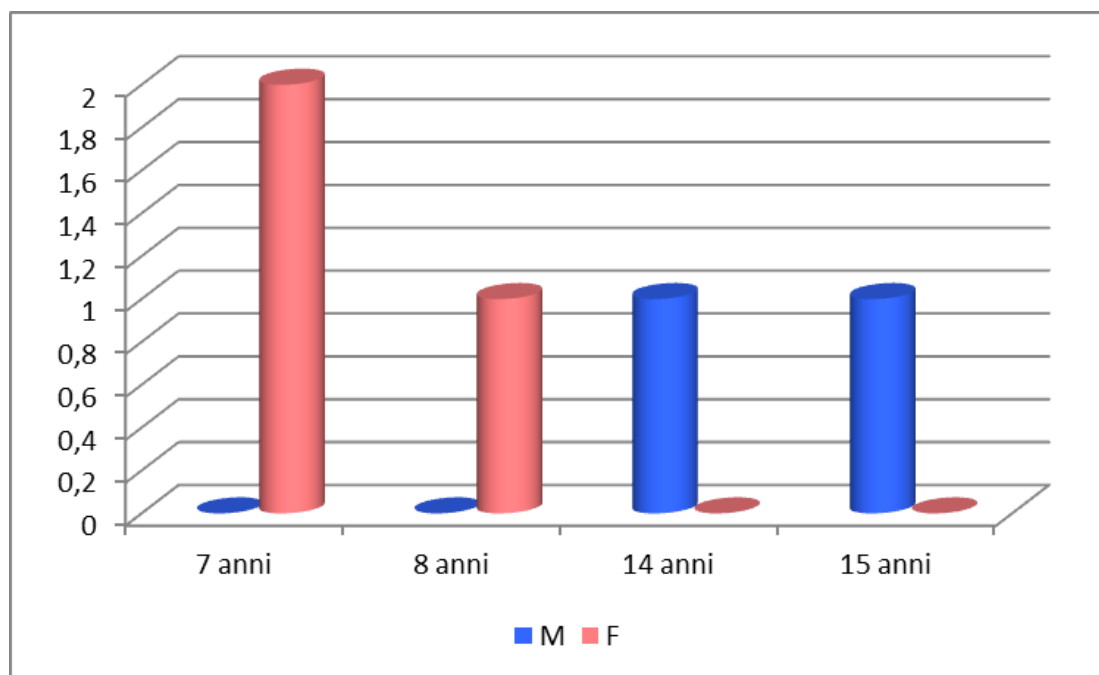
# Associazione • Vereinigung CHERNOBYL ALTO ADIGE • SÜDTIROL

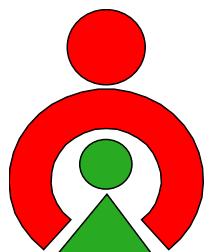
Organizzazione non lucrativa di utilità sociale • Gemeinnützige nicht gewinnorientierte Organisation

## ACCOGLIENZA NATALE 2014 (in collaborazione con Verso Est onlus) RIPARTIZIONE dei MINORI per ETA' e SESSO

Età	Nr. maschi	% sui M	Nr. femm.	% sulle F	TOTALE MINORI	% TOTALE
7 anni	0	0%	2	67%	2	40%
8 anni	0	0%	1	33%	1	20%
14 anni	1	50%	0	0%	1	20%
15 anni	1	50%	0	0%	1	20%
<b>TOTALE</b>	<b>2</b>	<b>100%</b>	<b>3</b>	<b>100%</b>	<b>5</b>	<b>100%</b>

## ACCOGLIENZA NATALE 2014 RIPARTIZIONE dei MINORI per ETA' e SESSO





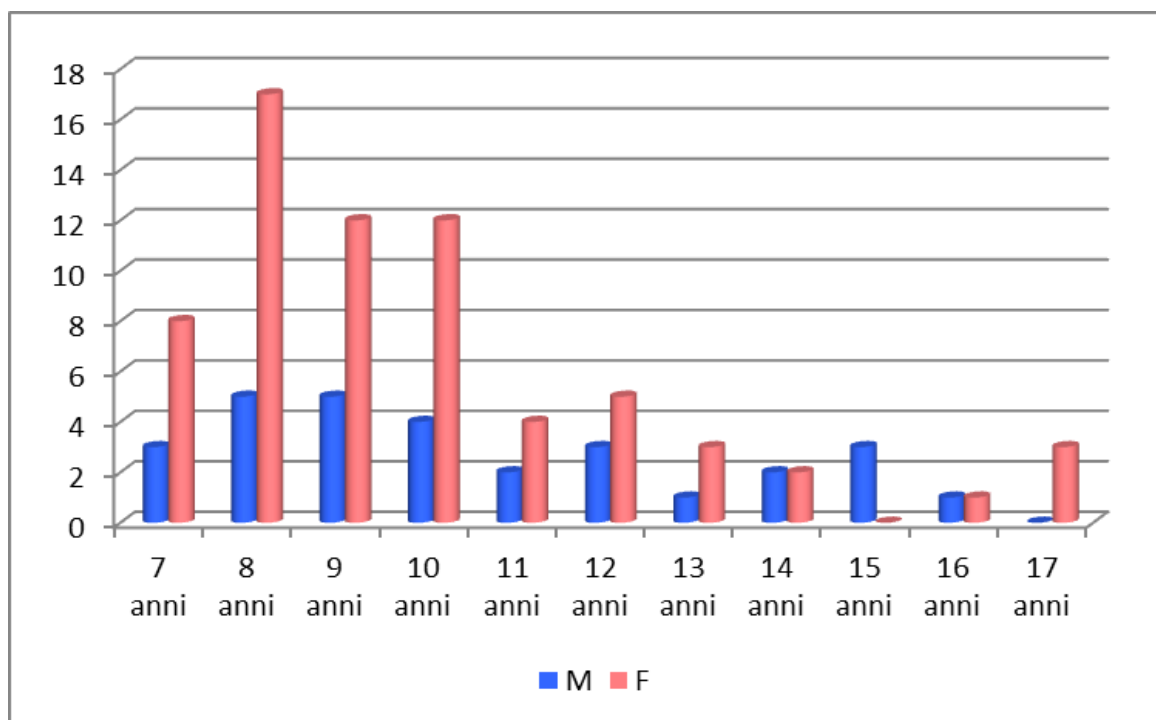
# Associazione • Vereinigung CHERNOBYL ALTO ADIGE • SÜDTIROL

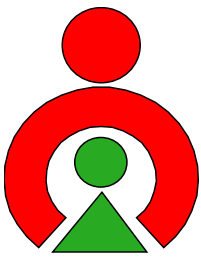
Organizzazione non lucrativa di utilità sociale • Gemeinnützige nicht gewinnorientierte Organisation

## ACCOGLIENZE 2014 - TUTTE RIPARTIZIONE dei MINORI per ETA' e SESSO

Età	Nr. maschi	% sui M	Nr. femm.	% sulle F	TOTALE MINORI	% TOTALE
7 anni	3	10%	8	12%	11	11%
8 anni	5	17%	17	25%	22	23%
9 anni	5	17%	12	18%	17	18%
10 anni	4	14%	12	18%	16	17%
11 anni	2	7%	4	6%	6	6%
12 anni	3	10%	5	7%	8	8%
13 anni	1	3%	3	4%	4	4%
14 anni	2	7%	2	3%	4	4%
15 anni	3	10%	0	0%	3	3%
16 anni	1	3%	1	1%	2	2%
17 anni	0	0%	3	4%	3	3%
<b>TOTALE</b>	<b>29</b>	<b>100%</b>	<b>67</b>	<b>100%</b>	<b>96</b>	<b>100%</b>

## ACCOGLIENZE 2014 - TUTTE RIPARTIZIONE dei MINORI per ETA' e SESSO





# Associazione • Vereinigung CHERNOBYL ALTO ADIGE • SÜDTIROL

Organizzazione non lucrativa di utilità sociale • Gemeinnützige nicht gewinnorientierte Organisation

---

Possiamo ora fare alcune interessanti considerazioni, suddivise sulla base delle tre tipologie di accoglienze sopra presentate.

## Accoglienza primaverile:

Essendo i numeri abbastanza "ridotti" non sono possibili grandi conclusioni.

1. Nella classe di età 7 anni non ci sono maschietti. Nelle due classi successive (8 e 9 anni) troviamo invece 5 maschi e 4 femmine. Queste due classi raccolgono il 64% dei minori accolti.
2. Nelle due ultime classi di età consentite per queste accoglienze (la minore, anche se 12enne ha un programma di studio "speciale") tornano in maggioranza le femmine. Complessivamente possiamo dire che c'è un discreto equilibrio tra maschietti e femminucce.

## Accoglienze estive:

Qui abbiamo tutti altri numeri, quindi possiamo certamente fare qualche considerazione più interessante:

1. nella classe dei 15 anni non abbiamo femmine ed in quella dei 17 non abbiamo maschi.
2. Con la naturale eccezione della classe dei 15 anni, il numero di femmine ospitate supera sempre quello dei maschi (prevalenza schiacciante nelle classi 8, 9 e 10 anni - vedi grafico).
3. Le classi di età più numerose sono quelle degli 8, 9 e 10 anni che insieme raccolgono oltre il 55% dei minori accolti.

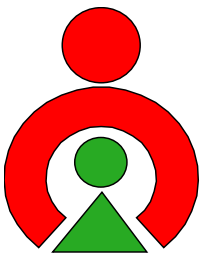
Questi ultimi due fenomeni sono giustificati dal fatto che le famiglie che si avvicinano per la prima volta ai progetti di accoglienza privilegiano un minore "piccolo" e possibilmente di sesso "femminile".

## Accoglienza natalizia:

Anche per questa accoglienza, vale lo stesso discorso di quella primaverile, quindi non sono possibili grandi osservazioni.

1. Ci sono 2 maschi e 3 femmine (buon rapporto tra maschi e femmine).
2. Non in tutte le classi di età troviamo minori di ambo i sessi.
3. Cosa "interessante": le tre bimbe sono nelle prime classi di età (7 ed 8) mentre i due maschi sono nelle ultime (14 e 15).





# Associazione • Vereinigung CHERNOBYL ALTO ADIGE • SÜDTIROL

Organizzazione non lucrativa di utilità sociale • Gemeinnützige nicht gewinnorientierte Organisation

## In generale:

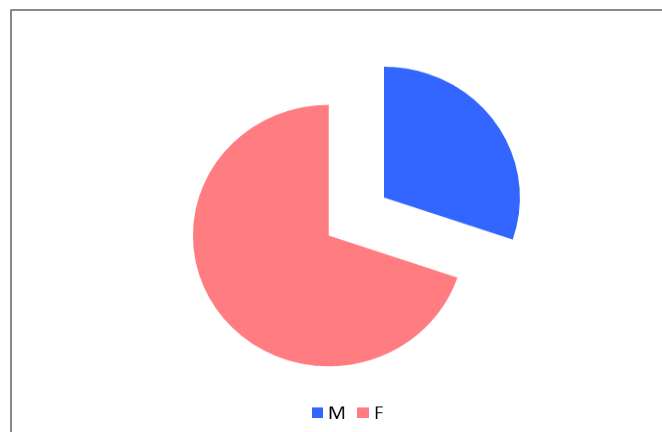
1. le classi di età dagli 8 ai 10 anni raccolgono quasi il 60% del numero totale dei minori ospitati (precisamente il 57%);
2. nelle classi dai 7 ai 13 anni ed in quella dei 17 prevalgono sempre le femmine e nelle classi 14 e 16 anni il numero di femmine è uguale a quella dei maschi.
3. Solo nella classe 15 anni i maschi prevalgono (stranamente non ci sono femmine).
4. Le due classi di età più numerose sono anche in questo 2014, quelle degli 8 e dei 9 anni. Questo è un chiaro segnale (come già detto sopra) che le famiglie che si avvicinano ai progetti di accoglienza richiedono un minore piccolo e preferibilmente di sesso femminile.
5. Complessivamente i minori accolti nel 2014 sono stati 96 così suddivisi:
  - 29 maschi (nel 2013 erano 25). Incremento del 16%.
  - 67 femmine (nel 2013 erano 53). Incremento di oltre il 26%.
  - Nel corso del 2014 l'incremento totale dei minori rispetto al 2013 è stato del 23%.

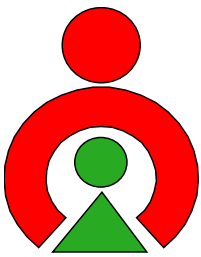
Un dato certamente in controtendenza con quello nazionale. Questo ci ripaga di tutti gli sforzi fatti per promuovere ed implementare questi progetti di accoglienza temporanea di risanamento.

## RIEPILOGO PER SESSO

### Tutte le accoglienze

Nr. maschi	% sui M	Nr. femm.	% sulle F	TOTALE MINORI	% TOTALE
29	30,2%	67	69,8%	96	100%





# Associazione • Vereinigung CHERNOBYL ALTO ADIGE • SÜDTIROL

Organizzazione non lucrativa di utilità sociale • Gemeinnützige nicht gewinnorientierte Organisation

---

## **Personale in accompagnamento**

Per quanto riguarda l'operato delle accompagnatrici (interpreti ed insegnanti), queste si sono dimostrate sempre disponibili nei confronti sia dei minori, sia delle famiglie accoglienti, sia dei vari Responsabili locali referenti dei diversi progetti.

Tutte le interpreti di tutti i nostri progetti di accoglienza temporanea sono state fornite di telefono cellulare per essere sempre raggiungibili. Al Referente estero sono stati comunicati tutti i numeri di cellulare, i recapiti delle interpreti e di tutti i minori (questa cosa per una facile reperibilità in caso di bisogno). Stessa cosa (prevista anche per legge) è stata fatta alla D.G.I. - Ufficio Minori Stranieri.

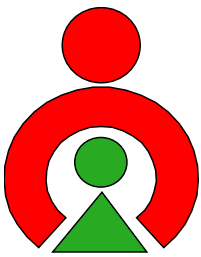
Il personale in accompagnamento è sempre stato a disposizione del gruppo, anche nello svolgimento di attività extra scolastiche.

Per quello che riguarda le insegnanti del progetto scolastico (nel corso della primavera), non si segnalano particolari difficoltà. I minori hanno regolarmente proseguito la loro didattica. Un plauso alle interpreti: tutte conoscevano bene la lingua loro richiesta: italiano o tedesco, sia parlata che scritta. Un complimento anche al Referente estero per l'ottima selezione.

Desideriamo inoltre evidenziare la perfetta collaborazione e sinergia della nostra Segreteria operativa, sia con le diverse Sezioni che con il referente estero che con Verso Est onlus per l'organizzazione comune del progetto natalizio.

I progetti sono sempre stati inviati al referente direttamente dalla Segreteria con un buon anticipo per permettere il regolare svolgimento delle pratiche previste. Nessun contatto diretto tra Referente bielorusso e Sezioni e/o famiglie italiane. Il Referente bielorusso non ci ha riferito di problemi particolari con i vari Organismi bielorusi ed italiani deputati al rilascio o al controllo della documentazione.

La signora Raissa Sharoikina, direttrice di Fondazione "Natali" - la nostra Associazione referente in Bielorussia - nel corso del 2014 è stata più volte in Italia. Durante i suoi soggiorni sono stati organizzati, come oramai consuetudine, degli incontri con i Componenti del Consiglio Direttivo e con la Segretaria operativa e con i Responsabili delle Sezioni. Si sono discusse varie metodologie operative per le prossime accoglienze e si sono infine viste insieme alcune ipotesi per riuscire ad incrementare il numero dei minori accolti.



# Associazione • Vereinigung CHERNOBYL ALTO ADIGE • SÜDTIROL

Organizzazione non lucrativa di utilità sociale • Gemeinnützige nicht gewinnorientierte Organisation

---

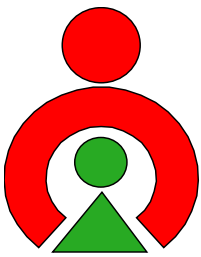
Nel corso del 2014 nessun problema con il SIMA: sistema informativo minori accolti. Ulteriormente ampliato, snellito e rivisto nelle forme e nei contenuti il nostro sito internet: [www.caasu.it](http://www.caasu.it) ed ampliata di importanti notizie ed informazioni la nostra pagina facebook ufficiale: [www.facebook.com/caasu](http://www.facebook.com/caasu)

Sul sito è disponibile tutta la modulistica (sempre aggiornata) necessaria per poter fare accoglienza. Sono inoltre sempre riportate tutte le notizie, sia sull'Associazione che, specificatamente, sulle accoglienze. Una parte è dedicata alle nostre Sezioni.

Prima di terminare questa nostra relazione relativa alle accoglienze del 2014 alcuni ringraziamenti ci sembrano doverosi:

- in primo luogo a tutte le famiglie accoglienti che hanno creduto in noi, nel nostro modo di presentarci ed agire e che con gioia hanno aderito ai nostri programmi di accoglienza temporanea a favore dei minori bielorussi;
- ai Responsabili delle Sezioni per la loro collaborazione con la Segreteria operativa per l'organizzazione dei vari progetti;
- ai componenti il Direttivo per l'ottima attività di diffusione e promozione dei progetti di accoglienza;
- alla Provincia Autonoma di Bolzano - Assessorato alla Sanità - per la copertura delle urgenze mediche e sanitarie;
- alla Provincia Autonoma di Bolzano - Ufficio Trasporto persone - per le autorizzazioni al trasporto gratuito per i minori su tutti i mezzi di trasporto pubblico del Sistema Integrato Alto Adige;
- alla Questura di Bolzano - Ufficio Immigrazione - per il grande ed insostituibile lavoro di controllo e verifica delle famiglie accoglienti. Un lavoro nell'ombra ma fondamentale per un tranquillo e sicuro soggiorno dei minori;
- al Consolato Italiano a Minsk per la parte burocratica ed il rilascio dei visti.

Da qualche anno ci piace chiudere con un ringraziamento particolare: lo desideriamo rivolgere all'Ufficio Minori Stranieri della Direzione Generale dell'Immigrazione di Roma. Nel corso del 2014 la nostra Associazione è stata "controllata": al termine della verifica, sul verbale l'esito "*nulla da segnalare*".



Associazione • Vereinigung  
**CHERNOBYL ALTO ADIGE • SÜDTIROL**

Organizzazione non lucrativa di utilità sociale • Gemeinnützige nicht gewinnorientierte Organisation

---

Un ringraziamento particolare ai "tecnici" del Ministero: al dottor Stefano Scarpelli, al nostro "referente", l'infaticabile ed insostituibile dottor Ivan Crisà che oramai da anni ci segue, con garbo ed estrema gentilezza, nelle varie operazioni burocratiche ed agli altri operatori, sempre presenti e disponibili.

A tutti GRAZIE ed un arrivederci al 2015.

Associazione • Vereinigung  
**CHERNOBYL ALTO ADIGE SÜDTIROL onlus**

La Presidente  
- Sara ENDRIZZI -

Bolzano, 31/01/2015